

Avis d'Adjudication

PROVINCE DE CHAUDOC. - Les de et l'aire: Inspection de Chaudoc, le 8 Decembre 1930. A l'heure de l'adjudication des taxes d'amarrage dans les ports Chauhu - Tanchn - Hong-ne - Triton, pour une periode de trois annees, a compter du 1er Janvier 1931.

Table with columns: NATURE DE L'AFFERMAGE, TAUX DE L'AMARRAGE, and CAUTIONNEMENTS. It lists various taxes and their rates for different ports.

L'au de adjudé des cahiers de charges: Inspection de Chaudoc et Bureau du Gouvernement de la Cochinchine Saigon.

NINH-BINH

Bán chèo và rôi trư cổ len báo lý tại

Tại làng Tân-chiêu thuộc tổng Tân-thiên huyện Kim-sơn, có anh thợ chèo giỏi... Bán chèo và rôi trư cổ len báo lý tại làng Tân-chiêu thuộc tổng Tân-thiên huyện Kim-sơn...

AI GIÀU NHẤT ĐỜI NAY

Bón ông vua kim tiền

Nước Mỹ mỗi người có bao nhiêu bạc? Bón ông vua kim tiền nước Mỹ... Mỗi người có bao nhiêu bạc? Bón ông vua kim tiền nước Mỹ...

Lời đáp chung

Chúng tôi lại mới tiếp được thư của nhiều vị độc giả... Lời đáp chung về các thắc mắc của độc giả.

Agence Immobiliere de l'Indochine SAIGON

18, RUE COLOMBET SAIGON. Téléphone 1066. CODE LUGANNE INTERNATIONAL. A. L. D. L. I.

MUA BÁN

Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất đai, nhà vườn, phố, hàng buôn... Mua bán bất động sản và các tài sản khác.

GIÀ NHƯ

Trong cuộc thương mại, lâu nay có bán... Già như... Kinh nghiệm trong kinh doanh.

GÀM DỪNG

Một người thợ tiện và một người thợ hàn (Gourdeur autogène) cho thiết giới tại xưởng xe lửa DI-LAN.

Ngôi khoa thông dụng

Tên là một bộ sách giảng dạy các sách dùng có 16 x 14 cm, dày 140 trang... Ngôi khoa thông dụng cho các trường học.

Dịch bất ngờ

Mời đồng tín M. François Sr mỗi một bài diễn thuyết... Dịch bất ngờ về các bài diễn thuyết.

VỀ VIỆC TẠI CHỖ

Ngày 26 Novembre 1930. Về việc tại chỗ... Thông tin về các hoạt động tại địa phương.

MỀ CỐC

Giá chỉ đến nhà-màng Cholon, theo bảng giá... MỀ CỐC... Bảng giá các loại gạo.

BÁN BUÔN CHÈ

Chợ mới bán buôn giấy đóng... Bán buôn chè... Thông tin về chợ bán buôn.

Việt-Nam Công-Ty bán

Hiện có danh số vốn 300.000 \$... Việt-Nam Công-Ty bán... Thông tin về công ty.

HỢI QUÂN

Hội quân số 54, 56 đường Pellierin - Saigon... Hội quân... Thông tin về hội quân.

ĐI BẮC XE GIÁ RẺ HƠN

Đi Bắc Xe giá rẻ hơn... Thông tin về dịch vụ vận chuyển.

PHỤ HỮU

Phụ nữ... Thông tin về phụ nữ.

EAU DE LA CHATELAINE. SOURCE DE ROCHES BLEUES. Fait vivre mieux... Vieillir moins vite! DENIS FRÈRES D'INDOCHINE. 4, Rue Catinat. SAIGON.

CÁCH LẮM QUẢN CÁO KHIẾU HƠN HẾT là làm cho độc-giá được có lợi. Mọi vậy, muốn cho các ngài có thể nắm bắt, dùng so sánh và công-nhận cái sự tốt thường hay của rượu.

R. CHOMIENNE (Gần bên huyện Mên-trê) mà mua một lít rượu DẦU ANH HỮU PAX được trong một cái chai tuyệt đẹp.

R. CHOMIENNE (Gần bên huyện Mên-trê) mà mua một chai rượu COGNAC PRUNIER

Về để trả lại 0580, được phép đến lấy tiền một trong tháng mười một 1930 sau khi đã mua 4 lít rượu DẦU ANH HỮU PAX được trong một chai tuyệt đẹp.

Đã trả lại 0580, được phép đến lấy tiền một trong tháng mười một 1930 sau khi đã mua 4 lít rượu DẦU ANH HỮU PAX được trong một chai tuyệt đẹp.

Cảm tạ

Quý Ông qui Bà có lòng hậu-ế... Cảm tạ... Lời cảm ơn từ độc giả.

DUONG-TAN-TAI

Kính-bái... Thông tin về Dương Tấn Tài.

RU' QU' PIPPERMINT

ĐÔI CHO ĐƯỢC HIỆU GET! Rượu này uống rất khỏe... Rượu gừng... Thông tin về rượu gừng.

LÁ CỜ BÍ MẬT

Đã 26 Nov. 1930. Lá cờ bí mật... Thông tin về lá cờ bí mật.

chàng? - Dù thừa bác không sao, bác cứ việc an lòng, chiều nay cũng mới... Chàng?... Thông tin về chàng.

Đã trả lại 0580, được phép đến lấy tiền một trong tháng mười một 1930 sau khi đã mua 4 lít rượu DẦU ANH HỮU PAX được trong một chai tuyệt đẹp.

Publication No 282

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tiền ngử nghĩa

HỒI TƯỞNG MỘT TRẦN MƯƠI BẢY...
Còn lại của tôi là người đi học...
(Thập theo)

Chàng-Nương (mà nói) đi, với Cam-Lang-Nương...
Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Mấy mẹ con lên đống đất...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại...
Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại...
Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại..."

biết anh, phải làm cách nào cho...
Vấn-trang hét nói: "Chúng ta...
phải sợ người đi trước đi trước...
Vấn-trang nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại...
Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại..."

biết anh, phải làm cách nào cho...
Vấn-trang hét nói: "Chúng ta...
phải sợ người đi trước đi trước...
Vấn-trang nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại...
Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại..."

Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại...
Chàng-Nương nói: "Tôi cũng không...
Cam-Lang-Nương nói: "Xin mấy ông hãy ngồi lại..."

DIRECTEUR
Ecole pratique de Commerce
(L'École Supérieure de Commerce)
7, Rue René Hérould - SAIGON-TÂN-ĐINH

LỜI RAO
Phà đệt - P. LÊ-PHÁT-VINH
& tại Cầu-Vinh
Đường số 108 - (SAIGON)

Give him the best.
KODAK
PHARMACIE PRINCIPALE

MAUBAR
RƯỢU BÒ HIỆU
MAUBAR là một thiên hạ...
Mỗi vỏ lít (có một hạng) giá là 2\$20

QUINOFORME
Thuốc chữa bệnh...
SỐT-rét-cách-nhật và bệnh SÔT-rét-NGÀ-NƯỚC

HÀNG CŨI CHỪNG! LIỆC-VỊ ĐẠI-LÝ
DƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-BUỜNG
Tứ đại mỹ nam dược-phòng NHỊ-NGUỒN ĐUỜNG...

Établissements BÉCÉ-SPORT
LY-ĐẾ, Propriétaire
Rue des Sept Congrégations - CHOLON

Nước Mắm Hòn
Phước-Quốc-thương-hang
Nước mắm thật ngon, một lít 0\$70 một tỉnh 1\$70 và 2\$50

Nước Mắm Hòn
Phước-Quốc-thương-hang
Nước mắm thật ngon, một lít 0\$70 một tỉnh 1\$70 và 2\$50

IMPRIMERIE DU LUC-TÍNH TÂN-VÂN
Bourgeois-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THÂN
32, Rue Landon Monard - SAIGON

TRANG 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VÂN-NGŨ



Nhớ dầu PÉTHOLE HAHN mà tóc của tôi đang sạch sẽ và mịn màng

Dầu xức tóc hiệu HAHN Có trữ bán khắp mọi nơi

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nộp danh vốn được..... 72.000 000 quan
Vốn kêu thêm..... 68.000 000
Số tiền đóng tất và dự trữ..... 101.000 000

Chánh chủ: M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIII) đường 181 Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biên:

Table with 3 columns: TRUNG HUỆ, ĐÔNG PHÁP, NGOẠI QUỐC. Lists various locations like CANTON, SAIGON, BANGKOK, etc.

THÔNG TIN MỌI NƠI Đông-Pháp ngân hàng được lập-quyền in và phát hành giấy bạc của Đông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Ấn độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.
Dãy thép đánh thép: INDOCHINE

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC- PHÒNG

Tiền chánh ở tại Quảng-Đông tỉnh-thành - Đường Phố-Tân
Tiền ngành ở tại Nam-Kỳ Cholom, đường Cannon - Môn bán 47,
và ở tại Nam-vang (PHNOMPENH) - Đường Palais số 96

Nhị-Thiên-Đường Bồ Phế Thánh dược thủy



Thuốc bổ phế thánh dược... Chư tôn trưởng có lòng bác mẫn đồng tâm... Mỗi ve lớn giá là... 0580
Mỗi ve nhỏ giá là... 040

Neurotrophiol

Hãng Beyer tại Paris báo chế thứ thuốc này để chữa bệnh... Thứ nước hay thứ đường

Thứ nước hay thứ đường giá một ve..... 2\$60
Grande Pharmacie de France 81-90, đường 02 may - SAIGON.

MANUFACTURE SAISONNAIRE DE CARREAUX & MOSAIQUES. Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp.

Sirop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate

Thường có chứng ngứa nhờ hệ vận, hoặc ngứa đầu có không ngứa hay ngứa lưng mà không ngứa, thì người ta cho nó uống SIROP IODOTANNIQUE SIMPLE hay SIROP IODOTANNIQUE compose de thể cơ dĩn cơ dĩn cơ dĩn...
MÔI LỊT..... 2\$80
Nón lịt..... 1.50
Phấn tr lịt..... 0.90
Grande Pharmacie de France 81-90, đường 02 may - SAIGON

CỦ ĐỒ GÌN THÂN-KINH THÌ LẠI HẠNH NHƯ XUA

Advertisement for PILULES FOSTER. Includes illustration of a woman and text: 'CỦ ĐỒ GÌN THÂN-KINH THÌ LẠI HẠNH NHƯ XUA'.

Advertisement for biere LARUE. Includes illustration of a smiling man and a bottle of beer.

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

Advertisement for Aspirine. Includes illustration of a woman and text: 'THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE'.

Advertisement for PHA-LE beer. Includes illustration of a bottle and text: 'TU XƯƠNG CHÉ TẠO CỦA CHÚNG TÔI THUỐC XÉT CẢM CẢM CẢM'.

Phố Hòa 133

VÔ HIỆP TRƯỜNG THIỆN TIÊU-THUYẾT

NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỮU THỰC MỚI TÂM

Nàng Bà-Bà-Hồng-khôn-lâm-thứ-xứ... (1 tiếp theo)

Du-nhật-Dân đáp: Không... không... bạn kia có tài là kỳ... chẳng chịu lấy một đồng tiền cấp...

mỗi người mướn lương bao một tháng, đồng bạn kia giúp việc cho tôi luôn luôn. Du-nhật-Dân nói: Tôi xin trả một bạn kia cầm tá.

Vân-Câu lại đặt ra đi. hiều Du-nhật-Dân và Trường-hiến-Thử đi do cho dự. Bưu-Hồng-thử Bô-vân-Câu được ra khỏi cửa, nạng xây đầu gối Du-nhật-Dân trước...

và Ngô-dĩ-thái-thai thương nghi, cho nhân Du-nhật-Dân và Trường-hiến-Thử. Trường tới lui các câu phỏng vấn luôn luôn Du-nhật-Dân...

hiều-Tử sát đi một lần, chẳng thăm lên lúc vì người mang sầu Trường-hiến-Thử. Trường tới lui các câu phỏng vấn luôn luôn Du-nhật-Dân...

người đi, không gạnh ghé Trường-hiến-Thử, nữa, đến Bà-vân-Câu mua một cái áo thật đẹp, lên là Bà-Hồng, Vân-Câu yêu mến hết lòng, gọi Bà-Hồng bằng Thái-thị-thai thì (vợ thê bà) Du-nhật-Dân nghe Bà-Hồng xinh đẹp, cứ từ trường về sự thông gian, vì chưa có cơ hội thì phỏng Trường-Hiến-Thử, đến cơ bụng khuôn trong đó.

(Maliép)



Manufacture de Tabacs NAM-KY TRUNG-HUE YEN-THAO CÔNG-TY 214-224, quai de Belgique - SAIGON. Kinh thành đồng bào nước Nam minh quan cố. Bồn hàng tạo chế yên thảo tại địa, nguyên liệu và nhơn công đều do trong bồn quốc, năm mấy chục thuốc này cho là quý hóa.

NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG. THUỐC VIÊN FOSTER chữa hết bệnh đau lưng do thấp khớp... PILULES FOSTER 14-35. Chứa thật và bằng quang.

MON SAVON KAU H'U'ONG. BANG HOP VA HANG BAO GIAY. Mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư. Có thể bán khắp mọi nơi. Thuốc gột khử NITIDOL GONIN. Thường khi gột quần áo nên thì hay là chấy.

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN HÌNH RỌI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN. PHINH RỌI LỚN. Viên nhỏ không phôi... 1.000 2.000 3.000 4.000. Đại lý Film Savant và máy Cinema ở chợ Tân Cảng.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF. Vẻ-sanh TỬU của Lơng-y RIF chế ra. Thuốc này là là để bồi bổ sức khỏe, công là trong tinh thần, bắt tay là bổ nhữn thể đều sống động cả.

Xe máy dầu hiệu «ALCYON» dự võ cuộc đua nào cũng đều thắng cả: CHAMPIONNAT de FRANCE 1928-1929-1930. MÔI LẠI THỜ KỂU MỚI Giá bán đều hạ xuống. Societe Anonyme pour l'Exploitation de la Maison L. CAFFORT 125, Rue Castelnau - SAIGON.

CÁC ĐỒ CHƠI BÙ CÁC THỨC Búp bê Xê-Suônggi, đồ chơi bằng cao su bằng gỗ và bằng sắt v.v. CÁC ĐỒ HANG CHƠI TẾT Giấy may đồ chơi bằng giấy, đồ chơi bằng giấy. CÁC ĐỒ HANG TAP HOA Đồ trang trí các đồ bằng đồ Cello.

TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH NHỮ THUỐC BỊT CỦA ÔNG TÂN SĨ Y Foudres de cock. Thuốc này là để bồi bổ sức khỏe, công là trong tinh thần, bắt tay là bổ nhữn thể đều sống động cả.